

E26 - John the Dog's Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name's Conan Edogawa!

[00:02] ---

High school student Shinichi was
forced to take a drug that shrunk him!

[00:05] ---

Although smaller, my mind
remains that of a sharp detective!

[00:08] ---

Today's case is about John the dog!

[00:10] ---

He's a shepherd dog known
throughout the neighborhood!

[00:12] ---

Dogs may not speak, but
there's always only one truth!

[00:15] ---

The first end of the century in 100 years

[00:21] ---

When told to cry, I laughed instead

[00:34] ---

*The first end of the century
in a long, long time*

[00:40] ---

We're leaping into a wide open world

[00:46] ---

*The things I tried to
understand as a child*

[00:52] ---

remain a mystery even as an adult

[00:58] ---

*I'm neither a hotshot
nor especially great*

[01:04] ---

All I understand is

the pounding of my heart

[01:11] ---

It's neither an answer nor the truth

[01:17] ---

*All I have faith in is
the pounding of my heart*

[01:23] ---

That and nothing else

[01:46] ---

John the Dog's Murder Case.

[01:52] ---

John!

[01:53] ---

Hey, John!

[01:55] ---

John!

[01:56] ---

Come here, John!

[02:01] ---

Here he comes!

[02:03] ---

John's so cute!

[02:05] ---

I wonder how old he is now?

[02:07] ---

He was still just a
puppy when I was a kid,

[02:10] ---

so I'd say around 8 or so...

[02:12] ---

What're you talking about, Conan?

[02:16] ---

Never mind!

[02:18] ---

That was close!

[02:21] ---

John. I'm not high school
student Kudo Shinichi anymore,

[02:25] ---

I'm grade school student
Conan Edogawa now.

[02:29] ---

Oh, it's you!

[02:31] ---

Hello!

[02:32] ---

We're back!

[02:35] ---

I don't mind at all!

[02:36] ---

Come on in!

[02:38] ---

OK!

[02:40] ---

Several days later

[02:43] ---

It's been so long since we ate out!

[02:46] ---

That restaurant was pretty good!

[02:49] ---

Hey, this is the place!

The house where John the dog lives!

[02:53] ---

I know this house!

[02:54] ---

When we were in grade school,

[02:55] ---

Shinichi used to stop by here
on his way home from school.

[02:58] ---

He would save some bread from
lunch and then give it to the dog!

[03:02] ---

Sakaguchi Masayoshi?

[03:05] ---

I've heard that name somewhere before...

[03:07] ---

He says he's a lawyer.

[03:09] ---

Oh, that's right.

[03:11] ---

He's a famous lawyer who
specializes in cases involving minors.

[03:16] ---

Hey, Dad.

[03:17] ---

Wasn't this the house where that
middle school student killed himself

[03:21] ---

when I was in third grade?

[03:28] ---

What was that?!

[03:33] ---

Hey! What's going on?!

[03:37] ---

What happened?!

[03:38] ---

The dog!

[03:40] ---

What happened to John?!

[03:41] ---

He jumped at Takeshi!

[03:45] ---

Conan-*kun*!

[03:53] ---

Hey, you!

[03:55] ---

You're in the way! Get out of here!

[04:03] ---

John! It's me!

[04:13] ---

That tickles, John!

[04:15] ---

Hello? What's going on,
Takeshi-*kun*?!

[04:18] ---

Hello?!

[04:19] ---

It's me, Conan!

[04:20] ---

Eh? Conan-*kun*?!

[04:22] ---

Where are you now?!

[04:24] ---

I'm in Izu on business.

[04:26] ---

I just heard Takeshi-**kun*
**scream--* what happened?!

[04:33] ---

Come home right away!
John's done something terrible!

[04:42] ---

The victim was Maehara
Takeshi, twenty-two years old.

[04:46] ---

He's a college student who lives
in the apartment complex next door,

[04:48] ---

and Sakaguchi-*san* asked him to
watch the place while he was gone?

[04:51] ---

That's right...

[04:52] ---

And Takeshi-*san* invited you,
Sugita Sanae-*san*, over.

[04:58] ---

Now then, could you give us the
details about what exactly happened?

[05:03] ---

Okay...

[05:04] ---

It was around 8:00 when I came over.

[05:12] ---

I've never been in
such a huge living room!

[05:15] ---

Aren't you glad you came?

[05:17] ---

Super glad!

[05:20] ---

Oh no!

[05:23] ---

It was just getting fun!

[05:28] ---

Sakaguchi residence.

[05:30] ---

Oh, Sakaguchi-*san*.

[05:32] ---

Yes, everything's fine.

[05:34] ---

Eh? John?

[05:37] ---

He's at the top of the stairs,
behaving himself.

[05:40] ---

Eh? You want to talk to John?

[05:43] ---

Sure!

[05:44] ---

John! Hey, John!

[05:48] ---

Alright, whatever.

[06:06] ---

Here, your master
wants to talk to you.

[06:24] ---

And then we showed up...

[06:26] ---

But why would
the dog suddenly attack?

[06:29] ---

I don't know!

[06:30] ---

I can only think that he attacked
Takeshi for no reason at all!

[06:33] ---

No way! John would never
attack anyone for no reason!

[06:37] ---

But Takeshi didn't do anything!

[06:40] ---

What's going to happen
to the dog, Inspector?

[06:43] ---

I can't say anything for sure yet,

[06:45] ---

but if he really attacked
for no reason as she says,

[06:49] ---

then he'll probably
have to be put to sleep.

[06:51] ---

Put to sleep?

You're going to kill him?!

[06:55] ---

At any rate, we first need
to talk to Sakaguchi-san...

[07:06] ---

"First year middle school
student kills himself."

[07:08] ---

"Was bullying the cause?"

[07:10] ---

"...a classmate that
bullied Masato-kun--"

[07:13] ---

It doesn't give the bully's name!

[07:16] ---

John's been well trained,

[07:18] ---

and he'd never attack
anyone for no reason at all.

[07:21] ---

Wait a minute!

[07:23] ---

John attacked the victim immediately
after the phone was put to his ear.

[07:28] ---

What if Sakaguchi-*san* ordered
John to attack over the phone?!

[07:32] ---

But Sakaguchi-*san* always seems
so nice; he'd never do such a thing!

[07:40] ---

Where's John, Inspector?!

[07:42] ---

You didn't put him
to sleep already, did you?!

[07:44] ---

Don't worry!

[07:46] ---

He's been taken to
the police station for now;

[07:49] ---

it hasn't been decided that
he's to be put to sleep yet.

[07:52] ---

So, Inspector.
What did Sakaguchi-*san* say?

[07:56] ---

He says he can't believe
that John would attack anyone.

[07:59] ---

Neither can I!
There must be a reason why--

[08:02] ---

You keep quiet!

[08:05] ---

Please continue, Inspector.

[08:07] ---

I asked Mr. Sakaguchi
about his phone conversation...

[08:13] ---

To start off, what exactly did
you say to the victim over the phone?

[08:18] ---

I asked him if everything
was alright, how John was doing,

[08:22] ---

and then I asked him
to put John on the line.

[08:25] ---

Why did you do that?

[08:27] ---

I always say good night to him,
so I thought I'd say it tonight too.

[08:31] ---

So you told John good night?

[08:33] ---

Before that, I think I asked,
"How are you doing, John?"

[08:38] ---

Then suddenly I heard
John bark and Takeshi-*kun* scream...

[08:45] ---

Sakaguchi-**san*
**didn't* say anything else?

[08:48] ---

There's no mistake about it.

[08:50] ---

The girl who was
there confirmed his story.

[08:53] ---

You mentioned it last night,
didn't you, Ran-*nee*chan?

[08:56] ---

That Sakaguchi-*san's* son
committed suicide a long time ago.

[09:00] ---

Oh. Yeah...

[09:02] ---

I asked him about
that at the station too.

[09:05] ---

He said a bully drove him to do it...

[09:07] ---

Maybe his son's bully
was Maehara Takeshi-*kun*?!

[09:13] ---

But it's still just a "maybe."

[09:16] ---

I thought so.

[09:17] ---

I heard this directly
from Sakaguchi-*san* himself.

[09:21] ---

His son Masato-**kun*
**and* Maehara Takeshi-*kun*

[09:23] ---

were classmates in middle school.

[09:26] ---

Masato-*kun* apparently wrote
about Takeshi-*kun* in his diary

[09:30] ---

shortly before
hanging himself in his room.

[09:32] ---

I hear that Mr. Sakaguchi loathed
Takeshi-*kun* after reading the diary.

[09:37] ---

Since his wife had died early on,
Masato-*kun* was all he had left.

[09:43] ---

But when he saw Takeshi-**kun*
**crying* and apologizing at the funeral,

[09:46] ---

he decided to forgive him.

[09:49] ---

Takeshi-*kun* was the only
one who bullied Masato-*kun*?

[09:53] ---

It would seem so.

[09:54] ---

Shortly after, Takeshi-**kun*
**moved* to western Japan

[09:57] ---

because of his father's job.

[09:59] ---

Then, two years ago, he moved
back to attend a university in Tokyo.

[10:04] ---

It was this spring that he
moved into an apartment complex

[10:07] ---

right next to the Sakaguchi residence.

[10:09] ---

It truly was an act of fate.

[10:13] ---

Apparently Mr. Sakaguchi was
surprised by the unexpected reunion, too.

[10:17] ---

But he no longer bore any
ill feelings toward Takeshi-*kun*.

[10:20] ---

I'm even told that he sometimes
invited him over for dinner.

[10:25] ---

But if he really does still
have a grudge against Takeshi-kun...

[10:30] ---

What are you trying to say?

[10:31] ---

Mr. Sakaguchi secretly
trained John to attack people

[10:36] ---

when a specific phrase is said to him!

[10:38] ---

And then last night, he said
that phrase to John over the phone!

[10:43] ---

How are you doing, John?

[10:53] ---

In this way, Mr. Sakaguchi
accomplished his revenge!

[10:57] ---

Wrong.

[10:59] ---

How come?

[11:00] ---

Have you forgotten?

[11:02] ---

When I questioned him last night,

[11:04] ---

he repeated what he said on
the phone, right in front of John.

[11:08] ---

John didn't react one
bit when he heard him.

[11:12] ---

Gah! I thought
I sounded so authoritative too!

[11:16] ---

Don't feel so down
in the dumps, Mori-kun!

[11:32] ---

Masato...

[11:39] ---

Thanks for coming, Conan-kun!

[11:40] ---

I thought you might be lonely
without John to keep you company!

[11:45] ---

Thanks!

[11:46] ---

Say, does John always
sleep at the top of the stairs?

[11:52] ---

Yeah, he does.

[11:53] ---

Why doesn't he sleep downstairs?

[11:55] ---

See that door there?

[11:57] ---

Yeah.

[11:58] ---

That was my son's room.

[12:01] ---

He absolutely loved John.

[12:05] ---

But his late mother said he
couldn't let the dog in his room,

[12:09] ---

so John always
slept in front of his door.

[12:13] ---

John's still waiting for him to open
the door and say good morning to him!

[12:19] ---

Even though it's been
eight years since my son died...

[12:26] ---

That's a big phone over there.

[12:29] ---

The receiver's
connected to it by a cord...

[12:31] ---

Say, wasn't there a
cordless phone there last night?

[12:37] ---

Yes. I sometimes switch
it with the phone in my study.

[12:40] ---

Why do you ask?

[12:42] ---

No reason!

[12:45] ---

This guy really did--

[12:53] ---

Wait a minute!

[12:54] ---

The clock must've struck
9:00 just before it happened!

[12:59] ---

That's it!

[13:01] ---

Now I see how Sakaguchi-*san
*ordered John to attack!

[13:10] ---

The phone was different?

[13:11] ---

Yeah.

[13:12] ---

The receiver on the big
phone is connected by a cord.

[13:15] ---

But last night he had a
cordless phone there, he said.

[13:18] ---

I wonder why?

[13:20] ---

Why? There's
probably no real reason--

[13:23] ---

No, there is a reason.

[13:25] ---

Sakaguchi-*san* absolutely
needed it to be a cordless phone!

[13:30] ---

What do you mean?

[13:31] ---

Listen. It would be impossible to
carry a regular phone up a staircase!

[13:37] ---

So Sakaguchi-*san* purposely
placed a portable cordless phone

[13:41] ---

in the living room!

[13:43] ---

So you still think that Sakaguchi-*san
*used John to commit a murder?

[13:48] ---

I'm absolutely certain of it now!

[13:51] ---

But I don't know the most important thing--
how he ordered the attack!

[13:54] ---

Hey, our clock doesn't chime, does it?

[13:58] ---

The clock in Sakaguchi-san's
living room chimes real loud every hour.

[14:04] ---

His clock?!

[14:06] ---

Come to think of it,

[14:07] ---

it was precisely 9:00 when
John attacked Takeshi-kun!

[14:09] ---

I've figured it out!

[14:11] ---

The great detective, Mori Kogoro,
has just solved the mystery!

[14:18] ---

Beika Police Station

[14:26] ---

What in the world are you going to do?!

[14:28] ---

Just a little test.

[14:32] ---

When I give the word,

[14:34] ---

repeat what you said to
John last night on the phone!

[14:37] ---

Okay...

[15:06] ---

Okay, Sakaguchi-san!

[15:07] ---

Right.

[15:09] ---

How are you doing, John?

[15:14] ---

Louder!

[15:16] ---

How are you doing, John?!

[15:21] ---

This can't be!

[15:24] ---

Were my deductions all wrong?!

[15:29] ---

I was so certain of it!

[15:33] ---

You overanalyzed things, Dad.

[15:36] ---

He would never use the dog
that his son loved to get revenge...

[15:39] ---

I can't say anything for certain,

[15:42] ---

but what we found out
from our investigation afterward

[15:44] ---

was that Sakaguchi-san supposedly
took John somewhere in his car

[15:48] ---

every Sunday for the last three months.

[15:52] ---

According to him, he took
John to the outskirts of town

[15:54] ---

and let him get a lot of
exercise in the empty fields.

[15:57] ---

Inspector! He obviously
trained John during those times!

[16:02] ---

But there's no proof.

[16:05] ---

And I'm sorry to have to say this,

[16:08] ---

but it's been decided that John
is to be put to sleep tomorrow evening.

[16:12] ---

What?!

[16:13] ---

Orders from above.

[16:15] ---

Mr. Sakaguchi understands as well.

[16:24] ---

Shinichi...

[16:26] ---

Where are you?!

[16:29] ---

John, the dog you liked so much,

[16:30] ---

is going to be killed
if we don't do something!

[16:34] ---

Please come back, Shinichi!

[16:38] ---

You're the only one who can save John!

[16:48] ---

So they're going
to kill John this evening?!

[16:51] ---

That's horrible!

[16:53] ---

Can't we do something?!

[16:55] ---

I was up all night
thinking about it too, you know!

[16:58] ---

But...

[17:02] ---

Alright! Next!

[17:03] ---

On your mark!

[17:07] ---

Get set!

[17:13] ---

That's it!

[17:15] ---

I've finally figured it out!

[17:18] ---

What do you think he figured out?

[17:20] ---

No idea...

[17:20] ---

No idea...

[17:26] ---

What now?!

[17:28] ---

I'd like to have another test.

[17:42] ---

On your mark...

[17:46] ---

Hello?

[18:06] ---

Get set!

[18:11] ---

Now say the words, if you would!

[18:26] ---

You got me!

[18:29] ---

So you admit you trained
John to attack Maehara Takeshi-*kun*?!

[18:35] ---

He didn't remember anything!

[18:39] ---

He didn't remember me, or Masato!

[18:42] ---

Yes!

[18:42] ---

He had completely forgotten about
the very person he drove to suicide!

[18:48] ---

And then he unwittingly moved
into the apartment complex next to you...

[18:51] ---

I'm a lawyer who specializes
in crimes committed by minors!

[18:55] ---

I took this job so that I could
help young people who lost their way!

[18:59] ---

So when I saw him crying and
apologizing at the funeral eight years ago,

[19:04] ---

I decided to forgive him!

[19:05] ---

He was still just a
1st-year middle school student,

[19:08] ---

and I felt that Masato's
death wouldn't be in vain

[19:11] ---

if he truly regretted it
with all his heart!

[19:14] ---

But when I met him
again eight years later,

[19:18] ---

he didn't remember a
single thing about the incident!

[19:21] ---

Not only that, he was no
different than he was eight years ago!

[19:25] ---

Give me my wallet back!

[19:27] ---

I'm just borrowing it!

[19:32] ---

Stop worrying! I'll pay you back
one of these days, when I feel like it!

[19:37] ---

Who knows when that'll be, though...

[19:41] ---

When I saw that,
I could feel my blood boil!

[19:47] ---

What was Masato's death for?!

[19:50] ---

Why did I ever forgive him?!

[19:54] ---

So then you used John--

[19:56] ---

That's right!

[19:57] ---

I decided that if the
law couldn't deal with him,

[19:59] ---

then I would take
justice into my own hands!

[20:01] ---

And I'm sure that John was happy
that he avenged Masato too!

[20:05] ---

That's horrible!

[20:06] ---

You weren't the only one who
was sad when Masato-*kun* died!

[20:10] ---

Do you have any idea how sad John was?!

[20:12] ---

You said so yourself!

[20:14] ---

Even now, John still waits
for Masato-*kun* in front of his door!

[20:19] ---

Do you honestly think that
Masato-*kun* would be happy

[20:22] ---

that you used his
loyal dog to kill someone?!

[20:26] ---

Sakaguchi-*san*.
Bullying is definitely wrong.

[20:31] ---

And I actually do understand your
ill will toward Maehara Takeshi-*kun*.

[20:35] ---

But did you ever once think

about the feelings of the dog

[20:38] ---

you stupidly used as a
murder tool to get revenge?

[20:45] ---

John's feelings?

[20:48] ---

Here you go, John.

[20:55] ---

Oh, John!

[20:58] ---

Sakaguchi-san.

[21:00] ---

John is saying that he still
cares for you, even now.

[21:03] ---

Please try to understand that feeling.

[21:07] ---

John!

[21:08] ---

Forgive me, John!

[21:13] ---

John!

[21:35] ---

Just my imagination

[21:38] ---

*Playing with threads around my finger
while drinking lukewarm tea*

[21:49] ---

*Let's walk lightly
to the bossa nova rhythm*

[21:57] ---

The puzzle pieces are in my hands

[22:03] ---

That's right...

[22:08] ---

*I was in the same place last week
but with different clothes*

[22:19] ---

*Step by step,
there's no reason to be anxious*

[22:26] ---

*Case by case,
I don't care if you laugh*

[22:33] ---

*Beyond the countless days,
she's waiting for me*

[22:42] ---

I gotta go my own way

[22:53] ---

So they didn't kill John?!

[22:55] ---

That's right!

[22:56] ---

He was taken in by one of
Sakaguchi-san's relatives!

[22:59] ---

That's great!

[23:00] ---

And it's all thanks to
Mori Kogoro, the great detective!

[23:07] ---

But John doesn't live
at that house anymore, huh?

[23:11] ---

That's too bad.
We really liked him a lot...

[23:15] ---

You can always make
friends with another dog!

[23:19] ---

See? Look at that one!

[23:20] ---

It looks just like John!

[23:21] ---

It does! Let's go!

[23:23] ---

Yeah!

[23:29] ---

You appear to have
quite an exceptional dog, Miss.

[23:33] ---

Actually, I'm a dog-lover myself...

[23:36] ---

What do you say we talk about
dogs at that coffee shop over there?!

[23:40] ---

No, thanks...

[23:42] ---

Don't say that!

[23:43] ---

Come on!

[23:49] ---

Sic 'im, boy!

[23:50] ---

Go get him!

[23:53] ---

Go start a relationship
with a dog instead.

[24:02] ---

You two took a bath together?!

[24:05] ---

Yeah!

[24:07] ---

That sure was fun,

[24:09] ---

scrubbing each other's back!

[24:12] ---

A nosebleed?

[24:13] ---

The bath must've rushed the blood to your head.

[24:16] ---

I'm dead if she finds out
who I really am!

[24:18] ---

No question about it!

[24:20] ---

When you commit suicide,

[24:22] ---

you raise the gun like this and--

[24:26] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

Kogoro's Reunion Murder Case (Part 1).

[24:46] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

A gun.

[24:51] ---

Can you identify next episode's culprit in part one?

[24:54] ---

[24:55] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:11:56 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee